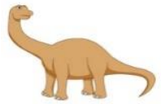
Inscrições abertas aos alunos para aulas na pequena biblioteca de ciências

Aulas em Janeiro	Dia do início		
		Dia **6 (Domingo)**	**Vamos fazer experiência com o poder da explosão e erupção vulcânica**
		Dia **26 (Sábado)**	**Conversa sobre os dentes do dinossauro**
		Dia **27 (Domingo)**	**(o que será que está comendo ?)**

Horário: **13:30** hs ~ **15:00** hs. Taxa de participação: 100 ienes
Alvo: alunos acima do ensino primário
Local: Pequena biblioteca de ciências
Como fazer a inscrição: Telefonar e dizer: ① aula desejada, ② nome da escola que estuda, ③ seu nome, ④ endereço, número de telefone ⑤ nome dos responsáveis (pais)
Horário de atendimento: **10:00** hs ~ **12:00** hs / **13:00** hs ~ **17:00** hs (Exceto **quintas**, **sextas feiras** e **3º Terças feiras**)
Informações: Pequena biblioteca de ciências ☏ **0548-34-5533**



大切(たいせつ)なお知(し)らせ　Informação importante

A partir de Abril de 2018 poderá fazer o pagamento nas lojas de conveniência

Até agora o local para o pagamento dos impostos municipais e contas de água estavam restritos a prefeitura e bancos, mas a partir de **Abril de 2018**, poderá realizar o pagamento em todas as lojas de conveniência a qualquer hora do dia **(24 hs)** durante o ano todo.

① Pagamento de impostos municipais e contas

Imposto residencial, sobre ativos fixos, bens imóveis e propriedades, veículos leves, seguro nacional de saúde, contas de água e esgoto.

② O boleto de pagamento (noufusho) mudou

A partir de **Abril de 2018** está sendo impresso um código de barras no boleto de pagamento. O boleto de pagamento de água e esgoto ficou unificado com os valores de água e esgoto impressos juntos. Favor pagar até o dia de vencimento . Poderá continuar pagando também na prefeitura ou nos bancos.

③ Lojas de conveniência que podem ser utilizados

Seven eleven, Circle K, Family mart, Mini Stop, lawson, Lawson store 100, Sunkus, Daily Yamazaki, MMK, etc… (está escrito no verso do boleto)

④ Não poderá fazer o pagamento com os seguintes boletos

☆ Quando estiver sem o código de barras impresso.
☆ Quando estiver estragado, sujo e não dá para fazer a leitura do código de barras.
☆ Quando o prazo de vencimento estiver expirado.
☆ Quando o valor estiver alterado.
☆ Quando o valor ultrapassar os 300 mil ienes.
☆ Quando o boleto foi impresso antes de **31 de Março de 2018**.

Informações : Sobre impostos municipais : ☎ **0548-33-2109** Sobre contas de água : ☎ **0548-33-2127** e esgoto : ☎ **0548-33-1100**

Vamos tomar cuidado com a intoxicação alimentar pelo Norovirus

Em relação às medidas de prevenção vamos solicitar à todos da família para lavar as mãos duas vezes

O Norovirus se propaga no inverno. A força de contágio pelo Norovirus é muito forte podendo causar gastroenterite aguda e ser a causa da intoxicação alimentar. Mesmo que esteja infectado mas não apresenta nenhum sintoma, pode se propagar o virus por isso deve se lavar bem as mãos ao preparar alimentos, cozinhar bem os alimentos para evitar a intoxicação alimentar. Além disso solicitar à todos da família para lavar as mãos duas vezes no dia a dia e desinfetar os lugares onde o Norovirus pode estar presente, como os utensílios de cozinha e finalmente após desinfetar e limpar os dejetos dos pacientes utilizando solução à base de cloro e assim conseguindo prevenir a infecção.

Informações : Ken Chubu Hokenjyo ☏ **0548-22-1151**.
Informações : Kenko Zukurika (Hoken Centa) ☏ **0548-32-7000**.

次回の楽市（じかいのらくいち）　Próxima feira livre

Dia **6** de **Janeiro** - das **9:00 ~**
no estacionamento do parque Noumanji Yama (Castelo Koyama)
Comercialização de verduras frescas e produtos da região e feira livre.

水道課のお知らせ(すいどうかのおしらせ)　Aviso do departamento municipal de águas

水道料金の納付は、便利な「口座振替」を、ぜひご利用ください。
Para o pagamento da taxa de água, utilize a comodidade da transferência de conta.
使　用　年　月　分 **(Período de consumo de água)**
平成30年10月～平成30年11月分　(Outubro ~ Novembro de 2018)
12月28日（金）
28 de Dezembro 2018 (Sexta)
問い合わせ先 (といあわせさき) Informações :上下水道課（じょうげすいどうか) setor de água e esgoto 上水道 (じょうすいどう) setor de água ☎ : 0548-33-2127　下水道(げすいどう) setor de esgoto ☎ : 0548-33-1100

Informações da administração provincial do parque de Yoshida

Aviso do final de ano e começo de ano novo

Inscrições ・Informações pelo telefone **0548-33-1420** Secretaria geral da organização sem fins lucrativos NPO Houjin Shizukachan

A secretaria geral da organização sem fins lucrativos NPO Houjin Shizukachan estará fechada entre os dias **29 de Dezembro** até o dia **3 de Janeiro.** O parque não estará fechado por isso poderá usufruir livremente. Neste período do dia **1 de Março ao dia 3 de Março** haverá a exposição ecológica da universidade. Estamos com previsão de fazer a festa da Tulipa na primavera de **2019** a partir do dia **30 de Março ~ dia 7 Abril.** Contamos com a sua participação.

住民基本台帳人口（じゅうみんきほんだいちょうじんこう）

População da cidade de Yoshida-cho em 30 de Novembro de 2018 : 29.714 pessoas. sexo masculino = 14.899 / sexo feminino = 14.815
Deste total acima a população estrangeira em Yoshida-cho é de 1.470 pessoas. sexo masculino 663 pessoas/sexo feminino 807 pessoas

Boletim informativo aos estrangeiros que moram em Yoshida

Amizade

Edição 057/Dezembro de 2018 Versão em português
Prefeitura Municipal de Yoshida
Shizuoka-ken Haibara Gun Yoshida-cho Sumiyoshi 87 Banchi
☎ : 0548-33-1111 http://www.town.yoshida.shizuoka.jp

Shouhi seikatsu soudan
消費(しょうひ)生活(せいかつ)相談(そうだん)

Consulta sobre problemas, dúvidas relacionados ao consumo de bens, etc…
Atendemos também a qualquer hora. Favor comunicar antecipadamente.
dias **4 (Sexta), 8 (Terça), 11(Sexta), 18 (Sexta), 21 (Segunda), 25 (Sexta)** e **28 (Segunda)** de **Janeiro** das **9:00** hs ~ **16:00** hs. Dia **15 (Terça)** até as **11:00** hs. Informações com o setor das indústrias.

☏ ０５４８－３３－２１２２

Titeki shougaisha soudan
知的(ちてき)障害者(しょうがいしゃ)相談(そうだん)

Consultas para pessoas com deficiência mental.
Terça-feira dia **15** de **Janeiro** das **13:30** hs ~ **15:30** hs.
Local: 1º andar do prédio Kenko Fukushi Centa (Haatofuru).
Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva.
Informações com o consultor : Shiba

☏ ０５４８－３２－３０６５

Kosodate soudan
子育(こそだ)て相談(そうだん)

Consultas relacionadas a criação dos filhos.
Atendemos a qualquer hora. Toda semana : **Segunda** a **Domingo** (**exceto feriados**). Horário: **9:00** hs ~ **16:00** hs.
Local e informações: Kosodate Shien Centa

☏ ０５４８－２８－７０３４

Seishin shougaisha kazoku soudan
精神(せいしん)障害者(しょうがいしゃ)家族(かぞく)相談(そうだん)

Consulta para famílias com deficientes mentais.
Dia **16** de **Janeiro (Quarta)** das **10:00** hs ~ **12:00** hs.
Local : Atsuma rina. Aqueles que tem consulta, fazer a reserva
Informações : Consultor Kuwataka

☏ ０５４８－３２－１７９３

Muryou houritsu soudan
無料(むりょう)法律(ほうりつ)相談(そうだん)

Consulta jurídica gratuita.
Duas vezes por mês : na **Quarta-feira** dia **16** e na **Quarta-feira** dia **30** de **Janeiro** das **13:30** hs ~ **15:30** hs.
20 minutos por pessoa. 2º andar da Prefeitura na sala de reuniões
Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva.
Informações com o setor dos assuntos gerais

☏ ０５４８－３３－２１３１

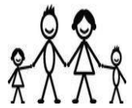
Seisou centa/Risaikuru centa kyuujitsu hannyubi
清掃(せいそう)センター・リサイクルセンター休日(きゅうじつ)搬入(はんにゅう)日(び)

Centro de reciclagem e de limpeza.
Domingos dia **13** e **27** de **Janeiro** das **8:30** hs **~ 12:00** hs **/ 13:00** hs ~ **15:00** hs.
Sábado dia **5** e **19** de **Janeiro** das **8:30** hs ~ **12:00** hs.
Informações no centro de limpeza.

☏ ０５４８－２４－０５３０

Shihou shoshi kenri yougo soudan
司法書士権利擁護相談(しほうしょしけんりようごそうだん)

Assessoria para a proteção dos direitos pelo escrivão oficial
Na **Quarta-feira** dia **16** de **Janeiro.**
Das das **13:30** hs **~ 16:30** hs**.**
Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva.
Informações e local : 1º andar do prédio Kenko Fukushi Centa (Haatofuru).



☏ ０５４８－３４－１８００

Ippan haikibutsu saishu shobunjyo (Ebo ike) kyuujitsu hannyubi
一般廃棄物(いっぱんはいきぶつ)最終(さいしゅう)処分場(しょぶんじょう)(エボ池)(えぼいけ)休日搬入日(きゅうじつはんにゅうび)

Local definitivo para colocar os resíduos de lixo.
Domingos dias **6, 13, 20** e **27** de **Janeiro 13:00** hs ~**15:30** hs.
Informações : setor de contrução e meio ambiente da cidade

☏ ０５４８－３３－２１０２

Shimpai goto Soudan
心配(しんぱい)ごと相談(そうだん)

Consultas sobre preocupações 2 vezes ao mês :
Dias **9 (Quarta)** e **23 (Quarta)** de **Janeiro.** Horário : das **13:30** hs ~ **16:00** hs. (Recepção até às **15:30** hs)
1º andar do prédio Kenko Fukushi Centa (Haatofuru).
Informações com o conselho de assistência social.

☏ ０５４８－３４－１８００

Nichiyou kaichou jisshibi
日曜(にちよう)開庁(かいちょう)実施(じっし)日(び)

Plantão de atendimento aos **Domingos** na prefeitura.
Dias **6, 13, 20** e **27** de **Janeiro**.
Horário : das **8:15** hs ~ **12:00** hs e das **13:00** hs ~ **17:00** hs.
Informações com o setor dos assuntos gerais.

☏ ０５４８－３３－２１３２

Kodomo no soudan shitsu
子(こ)どもの相談室(そうだんしつ)

Sala para consultas da criança.
Toda semana em **Janeiro** na **Terça** e **Sexta** das **8:30** hs~**12:00** hs / **13:00** hs ~ **16:30** hs. **Quarta** e **Quinta 8:30** hs ~ **12:00** hs.
5º andar da Prefeitura na sala de consultas de pedagogia. Aqueles que tem uma consulta a fazer, entrar em contato antecipadamente.
Informações com a secretaria geral do conselho diretivo.

☏ ０５４８－３３－２１５１

Tatemono no muryou soudan
建物(たてもの)の無料(むりょう)相談(そうだん)

Consultas gratuitas sobre construções.
Domingos dias: **6, 13** e **27** de **Janeiro** das **10:00** hs ~ **12:00** hs.
Local : Chuo Kouminkan. 2ºandar sala de reunião IT.
Leis / obras de reforço contra terremotos. Aqueles que desejam fazer consulta entrar em contato previamente.
Informações : setor de contrução e meio ambiente da cidade.

☏ ０５４８－３３－２１６１

☎　便利な電話番号表(べんりなでんわばんごうひょう)　Lista de telefones úteis　☎

牧之原警察署 （ まきのはらけいさつしょ ）	Delegacia de policia	０５４８－２２－０１１０	まきのはらしほそえ2737
榛原総合病院 （ はいばらそうごうびょういん ）	Hospital Haibara	０５４８－２２－１１３１	まきのはらしほそえ2887－1
ハロ―ワーク榛原 （ ハロ―ワークはいばら ）	Hello Work Haibara	０５４８－２２－０１４８	まきのはらしほそえ4138－1
島田年金事務所 （ しまだねんきんじむしょ ）	Escritório de pensão oficial	０５４７－３６－２２１１	しまだしやなぎまち1－1
島田税務署 （ しまだぜいむしょ ）	Delegacia fiscal de Shimada	０５４７－３７－３１２１	しまだしおうぎまち2-2
静岡入国管理局 （ しずおかにゅうこくかんりきょく ）	Imigração de Shizuoka	０５４－６５３－５５７１	しずおかしあおいくてんまちょう 9－4 ABC プラザビル 6F

Kenshin soudan no go annai（健診相談のご案内ーけんしんそうだんのごあんない） Informação sobre consultas médicas

内容(ないよう)	対象(たいしょう)	期日(きじつ)	受付時間(うけつけじかん)
Conteúdo	**Beneficiários**	**Dia marcado**	**Horário/inscrição**
Consulta sobre saúde do bebê	Bebês e crianças	(**sexta-feira dia 18 / Janeiro**)	**9:30 ~ 11:00**
Consulta de saúde para bebês de 7 meses	Nascidos em **Junho** de 2018	(**quinta-feira dia 17 /Janeiro**)	**9:00 ~ 10:00**
Consulta de saúde para bebês de 1 ano	Nascidos em **Janeiro** de 2018	(**terça-feira dia 8 / Janeiro**)	**9:00 ~ 10:00**
Consulta de saúde para bebês de 1 ano e 6 meses	Nascidos em **Junho** de 2017	(**terça-feira dia 8 / Janeiro**)	**13:00 ~ 14:00**
Consulta de saúde para bebês de 3 anos	Nascidos em **Dezembro** de 2015	(**quarta-feira dia 9 / Janeiro**)	**13:00 ~ 14:00**
Consulta de saúde para bebês de 2 anos	Nascidos em **Janeiro** de 2017	(**sexta-feira dia 11/ Janeiro**)	**9:00 ~ 10:00**
Consulta dentária para bebês de 2 anos e 6 meses	Nascidos em **Julho** de 2016	(**sexta-feira dia 11 / Janeiro**)	**13:00 ~ 14:00**
Consulta dentária para bebês de 3 anos e 6 meses	Nascidos em **Julho** de 2015	(**sexta-feira dia 11 / Janeiro**)	**14:30 ~ 15:30**

母子(ぼし)健康(けんこう)手帳(てちょう)交付(こうふ)
毎週(まいしゅう)月曜日(げつようび) **8:15 ～ 16:45**
Emissão e entrega da caderneta
de saúde da mãe e bebê.
Toda semana às **segundas-feiras**
das **8:15** hs **~ 16:45** hs.

肝炎(かんえん)ウイルス相談(そうだん)・検査(けんさ)、
エイズ検査(けんさ)、骨髄(こつずい)ドナー登録(とうろく)受付(うけつけ)
Hepatite, consultas sobre vírus, exames, exames de AIDS,
aceitação e registro de doadores de medulas.
問合先(といあわせさき) 中部(ちゅうぶ)保健所(ほけんしょ) （ 予約制(よやくせい) ）
Informações no centro de saúde de Chubu (necessário reserva) ☏ **054-644-9273**

▪ ＢＣＧ予防接種（よぼうせっしゅ）・ **vacinação contra BCG** ＢＣＧ予防接種（よぼうせっしゅ） **1月16日（水）**
Dia **16 de Janeiro (Quarta)** vacinação contra BCG 受付時間（うけつけじかん）**13：00～13：30** Horário de atendimento : **13:00** hs ~ **13:30** hs
対象 ：生後5カ月～1歳未満 bebês com mais de 5 meses menos de 1 ano ※個別通知(こべつつうち)はありません。※ Não há aviso individual.
年間（ねんかん）の日程（にってい）は「吉田町（よしだちょう）健康（けんこう）カレンダー」で確認（かくにん）してください。
Para verificar o dia da vacinação, confirme através do calendário de saúde.

・ 子育(こそだ)て世代包括支援(せだいほうかつしえん)センターよしにこ
妊娠期(にんしんき)から子育(こそだ)て期(き)のさまざまな相談(そうだん)に応(おう)じます。気軽(きがる)に相談(そうだん)してください。
Sistema de suporte abrangente para a criação de filhos - Yoshiniko
Desde o período da gravidez até a criação dos filhos iremos responder a variedades de consultas. Esteja à vontade para fazer as consultas.

町民(ちょうみん)健康(けんこう)相談(そうだん) **1月7日（月） ９：３０～１１：００**
Consultas para cidadãos sobre saúde. Uma vez por mês na **Segunda-feira** dia **7 de Janeiro** das **9:30** hs ~ **11:00** hs.
よりよい健康(けんこう)づくりのため、保健師(ほけんし)・栄養士(えいようし)が個別相談(こべつそうだん)に応(おう)じます。Esteja à vontade pois o nutricionista e o enfermeiro estarão à disposição. 血圧測定（けつあつそくてい）・尿検査（にょうけんさ）・体組成測定（たいそせいそくてい）（体重（たいじゅう）・体脂肪率（たいしぼうりつ）・筋肉量（きんにくりょう）・基礎代謝量（きそたいしゃりょう）など）medição da pressão arterial , exame de urina , medição da constituição do corpo , peso , percentual de gordura corporal , massa muscular e metabolismo basal.

Em Janeiro (日) Dias (1月) - 日曜、休日の開業医（にちよう、きゅうじつのかいぎょうい）Clínicas de plantão aos Domingos e feriados

6	Domingo	KODOMO KURINIKKU OOKAWA SHOUNIKA (Clínica geral e pediatria OOKAWA) ☏ 0548－32－6789
13	Domingo	MIWA KURINIKKU (Clínica geral e pediatria MIWA) ☏ 0548－32－7300
14	Segunda	TAMAI SEIKEI GEKA IIN (Clínica ortopédica TAMAI) ☏ 0548－28－6667
20	Domingo	SEN NAIKA KURINIKKU (Clínica geral SEN) ☏ 0548－34－1001
27	Domingo	ISHIDA GANKA (Clínica oftalmologista ISHIDA) ☏ 0548－34－1400

問い合わせ（といあわせ） Informações : Kenko Zukuri ka (Hoken Center) ☏ 0548-32-7000

変更することがあります。受診(じゅしん)する場合(ばあい)は、当番医(とうばんい)に電話(でんわ)してから受診(じゅしん)してください。
診療時間（しんりょうじかん） ９：００～１７：００ Horário de atendimento 9:00 hs ~ 17:00 hs
Poderá haver alterações. Nos casos em que vai fazer consulta médica, favor telefonar antes antes da consulta.
備考: (びこう) nota : 日本語（にほんご）が話せない（はなせない）人（ひと）は必ず（かならず）通訳（つうやく）を同伴（どうはん）してください。Para os que não falam japonês é necessário vir acompanhado de um intérprete

税務課のお知らせ（ぜいむかのおしらせ）Aviso do departamento de impostos 12月（がつ）の納税（のうぜい） Impostos de Dezembro
あなたの税金（ぜいきん）が町（まち）をつくります。Seus impostos constroem a cidade - Zeimuka Shuunou Kanri Bumon ☏ 0548-33-2109

国民健康保険税 第6期(こくみんけんこうほけんぜい だいろっき) **Pagamento da 6º parcela do imposto do seguro de saúde**	**納期限(のうきげん)Data de vencimento:** **12月28日(金)** **28 de Dezembro de 2018 (Sexta)**
固定資産税(こていしさんぜい)都市計画税 (としけいかくぜい) 第(だい)3期(さんき) **Pagamento da 3ª parcela do imposto sobre bens imóveis e propriedades**	

☞ 便利な「口座振替」を、ぜひご利用ください。Utilize a comodidade do débido bancário.

年末年始における閉庁のお知らせ
AVISO SOBRE O EXPEDIENTE NO FINAL DO ANO E COMEÇO DO ANO NOVO
A prefeitura estará fechada no período do dia 29 de Dezembro (Sábado) até o dia 03 de Janeiro (Quinta).
※Reabriremos à partir do dia 04 de Janeiro (Sexta-Feira) às 8 : 15 da manhã.

マイナンバーカード ・ 個人番号(こじんばんごう)の問(と)い合(あ)わせとホームページ:
MY NUMBER - Consulte o site abaixo ou entre em contato no telefone. Call center : **0570-20-0291**
Inglês, Espanhol, Português, Chinês …➔ ・Web site http://www.kojinbango-card.go.jp

日本語（にほんご）を勉強（べんきょう）しませんか？まずは見学（けんがく）に来（き）てください。
Você gostaria de estudar a língua Japonesa? Primeiramente vamos fazer uma visita na aula

勉強会（べんきょうかい）の日（ひ） 毎月（まいつき） 第（だい）１～第（だい）３水曜日（すいようび）
Grupo de estudos todos os meses na **1º , 2º e 3º Quartas-feiras**
時間（じかん） **19:30～21:00** 会費（かいひ） **1.000** 円
Horário : das **19:30** hs às **21:00** hs Taxa para associados : **1.000** ienes
場所（ばしょ） 健康福祉（けんこうふくし）センター 「はぁとふる」２階（かい）
Local : **Kenko Fukushi ka Centa [Haatofuru] 2ºandar**
主催者（しゅさいしゃ） 吉田町国際交流協会（よしだちょうこくさいこうりゅうきょうかい）
Patrocinador : **Yoshida-cho Kokusai Kouryu Kyoukai (Associação de Amizade International de Yoshida)**
問（と）い合（あ）わせ 吉田町企画課（よしだちょうきかくか） ☏ **0548-33-2135** Para informações : Yoshida-cho Kikaku ka ☏ **0548-33-2135**

日本語の勉強
ESTUDO DA LÍNGUA
JAPONESA

地方公共団体で使われている便利な言葉や表現を学びましょう。
Vamos aprender algumas palavras úteis e expressões utilizadas nas entidades públicas locais.

課税証明書(かぜいしょうめいしょ)Kazei Shoumeisho=Certificado (comprovante) de renda e de tributação
非課税証明書(ひかぜいしょうめいしょ)Hikazei Shoumeisho=Certificado (comprovante) de isenção de tributação
所得証明書(しょとくしょうめいしょ)Shotoku Shoumeisho=Certificado (comprovante) de renda
納税証明書(のうぜいしょうめいしょ)Nouzei Shoumeisho=Certificado (comprovante) de pagamento de imposto
町県民税納税証明書(ちょうけんみんぜいのうぜいしょうめいしょ)Chouken Minzei Nouzei Shoumeisho=Certificado (comprovante) de pagamento de imposto residencial e provincial
国民健康保険税納税証明書(こくみんけんこうほけんのうぜいしょうめいしょ)Kokumin Kenko Hoken Nouzei Shoumeisho=Certificado (comprovante) de pagamento de imposto do seguro nacional de saúde

大切なお知らせ ー Aviso importante
毎月第2の日曜開庁時に通訳が対応します。その週の水曜日は不在になります。
Serviço de intérprete no segundo Domingo de cada mês e ausência na Quarta feira subsequente

1月10日は「110番の日」110番の正しい利用を！
10 de Janeiro - "dia do número da polícia - 110" - Utilização correta do número 110

O número **110** é o número de telefone exclusivo para utilizar em emergências. Comunique-nos imediatamente assim que ocorrer um incidente ou acidente. Quando não houver o comunicado de urgência, favor dirigir-se ao posto policial ou à delegacia central. Informações : Delegacia Central de Makinohara ☏ **0548-22-0110**

湯日川(ゆいがわ)をきれいにしませんか？参加者(さんかしゃ)を募集(ぼしゅう)
Não quer deixar o rio YUIGAWA limpo ? Estamos recrutando participantes.

Dia e horário : **23 de Dezembro (Domingo)** das **8:00** hs às **10:00** hs. Em caso de tempo chuvoso : será no dia **24 de Dezembro (Segunda)**
Trazer : Luvas Conteúdo : Catar o lixo Local de encontro : JA Hainan Kando Shiten Estacionamento do lado Sul
Informações : Yuigawa wo kirei ni suru kai (vamos deixar limpo o rio Yuigawa) ☏ **0548-32-7970** (Mikura)

ソフトランニング教室楽しく走って健康づくり
Não gostaria de correr alegremente e promover a saúde ? Estamos recrutando alunos para aulas de corrida leve nesta cidade

Dia e horário para realizar : 2 vezes por mês das **18:30** hs às **20:00** hs. Local : Sougo Taiiku kan. Taxas : 100 ienes (por aula) (**Dezembro~Março**)
Qualificação para participar : Residir ou trabalhar em Yoshida-cho ; Estudantes. ※ alunos acima do primário.
Inscrições : Chuo Kouminkan . Informações : Shougai Gakushu ka Supotsu Shinkou Bumon ☏ **0548-33-2152**.

急(きゅう)な病気(びょうき)で心配(心配)なときは「静岡(しずおか)こども救急電話相談(きゅうきゅうでんわそうだん)
Quando ocorrer uma doença repentina e há preocupação ligue para o telefone de emergência para consultas pediátricas de Shizuoka

Quando ocorrer uma doença repentina e haver preocupação com a criança, estiver indeciso se vai levar ou não ao hospital, o(a) médico(a) pediatra e enfermeiro(a) irão orientar e aconselhar por telefone. Número de telefone sem o código **# 8000**. Caso não consiga conexão ligar p/:
☏ **054-247-9910**. Horário : **18:00 ~ 8:00** do dia seguinte. **Sábado** : **13:00 ~ 8:00** do dia seguinte. **Domingo** / **Feriado** : **8:00 ~ 8:00** do dia seguinte.
Informações : Ken Chubu Kenko Fukushi Centa ☏ **054-644-9273**.

Inscrições para a moradia de habitação municipal (Sumiyoshi Danchi)

Descrição da moradia:	Sakura Danchi construido em 1989 (Era Heisei 1)1 bloco(4ºandar) Local e planta : Kawashiri 210 3 DK (8・6・6)
Valor do aluguel:	21.500 ienes ~ 42.300 ienes ※ Será definido conforme a renda
Descrição da moradia:	Sumiyoshi Danchi construido em 1980 (Era Showa 55) 1 bloco Local e planta : Sumiyoshi 5436 3 DK (6・6・4.5)
Valor do aluguel:	14.500 ienes ~ 28.500 ienes ※ Será definido conforme a renda
Pessoas qualificadas: As pessoas que satisfaçam todos os requisitos a seguir:	▪ As pessoas que estão enfrentando problemas com a moradia ; ▪ As pessoas que irão viver juntos com os familiares ; ▪ As pessoas que tem uma renda abaixo do valor padrão ; ▪ As pessoas que não estejam com atraso no pagamento de impostos municipais ; ▪ As pessoas que estão residindo ou trabalhando em Yoshida. (mais de 6 meses) ; ▪ As pessoas que seguramente tenham um co-fiador ; ▪ As pessoas que não são membros de gangues de violência.
Período de inscrição e informações:	**14** de **Dezembro (Sexta)** ~ **25** de **Dezembro (Terça)** ※ Haverá sorteio caso houver um número grande de candidatos. Departamento de construção e meio ambiente da cidade (Toshi Kankyou Ka) Administração de construção civil. (Toshi keikaku Bumon) ☏ **0548-33-2161**